

Ser humano femenino

Entrevista a Madhu Kishwar

Manushi es la única revista feminista de la India. Aparece todos los meses en inglés y en hindi. Circulan alrededor de 12,000 ejemplares (2,000 en hindi y 10,000 en inglés, lengua común en todas las regiones de la India en donde la unidad lingüística es un problema aún no resuelto). Es una revista que se autodescribe como "una publicación sobre las mujeres y la sociedad", y a pesar de que su número de ejemplares en un país de más de 700 millones de habitantes es pequeño, su impacto no es nada despreciable porque es un órgano ampliamente utilizado por grupos activistas y está presente en la mayoría de las bibliotecas universitarias. La mujer que creó *Manushi* y que es de hecho sobre quien recae la mayor responsabilidad de la revista es Madhu Kishwar, joven profesora de literatura y de historia.

F.B. Madhu, ¿Cómo te hiciste feminista?

M.K. No me gustan los "ismos"; no sé si me considero "feminista" porque es un término que asocio demasiado con movimientos occidentales de los cuales me siento totalmente ajena. Pero, en fin, puedo decir que crecí en una familia en la cual se ponía énfasis en el concepto de justicia y muy temprano me di cuenta de que "matrimonio" y "justicia" no van juntos. Decidí que no podía seguir ese camino. Además, entré en una universidad femenina en la cual, por un lado, había grupos de mujeres que discutían sobre política y problemas sociales y, por el otro, la institución promovía concursos de belleza y alentaba el desarrollo de las virtudes consideradas tradicionalmente propias de la mujer. Allí había una contradicción que me incomodaba. También en esta época quise militar en grupos de izquierda y pronto sentí entre mis compañeros una falta de sensibilidad hacia los problemas de la mujer que me molestó, y en muchas ocasiones me percaté de que había discriminación en contra de las mujeres. Es así como varias de nosotras sentimos que deberíamos pugnar por una mayor unión entre las mujeres.

F.B. ¿Cómo nació *Manushi*?

M.K. La idea de hacer una publicación sobre la problemática de las mujeres nació en 1978 de un grupo de discusión formado por universitarias, estudiantes y docentes, que se reunió durante unos seis meses. Nos dimos cuenta de cuánta falta hacía una publicación de esta índole. Antes de 1978 había muy poca información sobre las mujeres en los medios de comunicación. Sin embargo, a partir de mediados de los años setenta, llegaban informes,



Foto: Eric Schwab

a través de grupos activistas, de luchas en áreas rurales, de pequeños intentos por parte de las mujeres para oponerse a opresiones e injusticias como el alcoholismo de sus hombres, el maltrato físico del que eran objeto, etcétera. Sentimos que debíamos documentar todo eso, por un lado, haciendo un análisis de los problemas y entendiendo las necesidades y las aspiraciones de las mujeres y, por el otro, dando a conocer las luchas que se llevaban a cabo para que fueran catalizadores de otras acciones similares.

F.B. ¿Qué significa *Manushi*?

M.K. Significa "ser humano femenino" pero es en realidad un término inventado por nosotras. Existe "manushya" que significa "ser humano", y con la terminación adecuada lo convertimos en femenino.

F.B. ¿Cómo está organizada *Manushi*?

M.K. Tuvimos varias etapas. Del grupo inicial de discusión surgió un grupo regular integrado por alrededor de treinta mujeres, quienes anteriormente ni siquiera se conocían. El primer número nació así de una dirección colectiva y completamente anónima (nadie firmó los artículos) y, claro, también comenzaron los conflictos. Desde el primer número se vio claramente que la participación no era



Foto: Margaret Bourke-White.

igual, que había quienes trabajaban más; no estaba claro quién tenía poder de decisión y otros problemas que, como te puedes imaginar, se suscitaron entre gente bien intencionada pero con un grado desigual de compromiso. No teníamos ni siquiera una oficina, nos reuníamos en casas y en cafés y finalmente rentamos una oficina —aún me pregunto cómo nos atrevimos a hacerlo sin tener casi nada de dinero— y contratamos a una persona. En la actualidad tenemos tres o cuatro personas que son remuneradas, dos que trabajamos sin ninguna remuneración y casi de tiempo completo. Yo, por ejemplo, con mis clases en la universidad puedo sostenerme y no necesito que *Manushi* me pague; igual sucede con otra compañera. También tenemos trabajo voluntario de mujeres y a veces de algunos hombres. Aceptamos a cualquiera y le preguntamos qué le gustaría hacer.

F.B. ¿Cuál es el contenido de *Manushi*?

M.K. No tenemos artículos teóricos. Procuramos publicar resultados de investigaciones concretas sobre condiciones de vida, sobre acontecimientos de actualidad. Recibimos muchísima información de diversas áreas del país y sobre una gran variedad de aspectos de la vida, de la problemática y de la lucha de nuestras mujeres.

F.B. ¿A qué clase de público llega *Manushi*? ¿Toca a mujeres de clases sociales no privilegiadas?

M.K. Conocemos bien a nuestro público porque tenemos una nutrida correspondencia. Son estudiantes, profesionistas, amas de casa y una gama amplia de trabajadores sociales y activistas políticos. Como nuestra línea es muy abierta y tenemos puntos de vista que van desde un liberalismo de democracia social hasta un radicalismo revolucionario, hay material para gente de diferentes opiniones.

En cuanto a si llega a capas sociales menos privilegiadas, sí llega a través de la gente que hace trabajo social y político. Muchas veces usan nuestros textos como temas de lectura y de discusión en grupos de áreas rurales a veces remotas.

F.B. ¿Cómo promueven la revista?

M.K. Viajamos a diferentes partes del país para recabar información y así podemos también promover la revista; muchas librerías la tienen, los grupos de trabajo la recomiendan, las universidades y los institutos la compran y la dan a conocer.

F.B. ¿Cómo se financia la revista?

M.K. Únicamente con suscripciones y donativos de particulares. No tenemos anuncios ni aceptamos donativos de instituciones ni de agencias gubernamentales o privadas. Tenemos dos tarifas, una subvencionada de 18 rupias (aproximadamente 300 pesos M.N.) por seis números y otra de 30 rupias. Las suscripciones foráneas cuestan un promedio de 20 dólares anuales.

F.B. ¿Y así pueden sostenerse?

M.K. Sí, podemos. Claro que no tenemos ganancias y que contamos con el trabajo voluntario de varias personas. Además, no pagamos los artículos.

F.B. Madhu, cuando te estaba buscando para entrevistarte, hablé con mucha gente y pregunté por *Manushi*. Nadie parecía conocerla y en la librería del hotel tampoco la tenían.

M.K. Hablaste con la gente equivocada. En cuanto a la librería del hotel, no creo que la imagen realista de nuestro país que ofrecemos en *Manushi* sea lo que el departamento de turismo quiera que se difunda en los hoteles de lujo... *Am*